

**POWERFIX®**

**Profi+**



## ALUMINIUM SACKKARRE / ALUMINIUM FOLDING HAND TRUCK / DIABLE EN ALUMINIUM

(DE) (AT) (CH)

### ALUMINIUM SACKKARRE

Montage- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

### ALUMINIUM FOLDING HAND TRUCK

Assembly and safety advice

(FR) (BE)

### DIABLE EN ALUMINIUM

Instructions de montage et consignes de sécurité

(NL) (BE)

### ALUMINIUM STEEKWAGEN

Montage- en veiligheidsinstructies

(PL)

### ALUMINIOWY WÓZEK TRANSPORTOWY

Wskazówki dotyczące montażu oraz bezpieczeństwa

(CZ)

### HLINÍKOVÝ RUDL

Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny

(SK)

### HLINÍKOVÁ VOZÍK

Pokyny pre montáž a bezpečnosť

#### OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1  
DE-74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG04152

Version: 07/2019

IAN 322464\_1901

8

IAN 322464\_1901

OS

DE/AT/CH	Montage- und Sicherheitshinweise	Seite	3
GB/IE	Assembly and safety advice	Page	5
FR/BE	Instructions de montage et consignes de sécurité	Page	7
NL/BE	Montage- en veiligheidsinstructies	Pagina	9
PL	Wskazówki dotyczące montażu oraz bezpieczeństwa	Strona	11
CZ	Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny	Strana	13
SK	Pokyny pre montáž a bezpečnosť	Strana	15

# ALUMINIUM SACKKARRE

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt dient zum Transport von Lasten (max. 100 kg) im Haushalt. Das Produkt ist nicht zum Transport von Menschen oder lebendigen Tieren vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.



## Sicherheitshinweise

### ⚠ **WARNING! Vor Gebrauch die Bedienungsanleitung lesen!**

- Bedienungsanleitung sorgfältig aufbewahren!
- Nicht in die Hände von Kindern kommen lassen. Dieser Artikel ist kein Spielzeug!
- Transportieren Sie keine Personen mit dem Produkt.
- Achten Sie auf mögliche Stellen, die Quetschungen verursachen können.
- Verwenden Sie die Sackkarre nur auf glatten, ebenen Flächen, aber nicht auf Stufen oder steilen Gefällen. Falls die Ladung von der Ladeffläche fallen könnte, binden Sie diese sicher fest (z. B. Spannband oder anderes Zubehör).
- Fassen Sie den weichen Griff während der Benutzung des Produkts immer an der horizontalen Seite an. Fassen Sie den weichen Griff nicht an der linken / rechten Seite an.

- Achten Sie auf den Auslöser der Höhenverstellung. Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Lösen des Griffes durch Ihr Bein oder Knie.

## ● Lieferumfang

<b>2</b>	Abstandhalter	.....x 2
<b>4</b>	Räder	.....x 2
<b>5</b>	Splinte	.....x 2
<b>6</b>	Unterlegscheiben	.....x 4

**Hinweis:** Verschleißteile müssen von Zeit zu Zeit ersetzt werden. Die Ersatzteile erhalten Sie in Baumärkten.

**Hinweis:** Im Lieferumfang dieses Produkts sind keine Ersatzteile enthalten.

## ● Aufbauanleitung

1. Schieben Sie die Abstandhalter **2**, 2 Unterlegscheiben **6** und die Räder **4** auf beide Seiten der Achse **1** (siehe Abbildung A, B).
2. Führen Sie jeweils 1 Splint **5** durch die Bohrung **3** in der Achse **1**. Biegen Sie die Splintenden zur sicheren Befestigung um (siehe Abbildung C, D).
3. Zum Aufklappen befolgen Sie die Schritte in Abbildung F. Nun ist das Produkt einsatzbereit.

## ● Reinigung und Pflege

Verwenden Sie zur Pflege und Reinigung nur ein feuchtes, fusselfreies Tuch.

## ● Wartung

Überprüfen Sie das Produkt vor der Verwendung auf Beschädigungen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrft übersenden.

## Service

(DE)

### Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111  
(kostenfrei aus dem dt.  
Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

(AT)

### Service Österreich

Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

(CH)

### Service Schweiz

Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/  
Min.)

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

# ALUMINIUM FOLDING HAND TRUCK

## ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

This product is intended for the transport of loads (max. 100 kg) in a household environment. The product is not intended for the transport of people or living animals and is not to be used for commercial or industrial purposes.



## Safety advice

### ⚠ **WARNING! Read the instructions before use!**

- Keep the instructions in a safe place!
- Keep out of the reach of children. This is not a toy!
- Do not transport persons with the product.
- Pay attention on the potential squeezing point.
- Only use the foldable hand truck on smooth, even surfaces, but not on steps or steep inclines. If the load is able to tip from the loading surface, secure it by firmly binding (e.g. tie down strap or other accessories).
- Always hold the horizontal soft grip during use of the product. Do not hold the left / right side of the soft grip.

- Pay attention on the trigger of the height adjustment. Avoid unintended release of the handle by your leg or knee.

## ● Packaging contents

<b>2</b>	Distance indicator .....	x 2
<b>4</b>	Wheels .....	x 2
<b>5</b>	Split pins .....	x 2
<b>6</b>	Plain washers .....	x 4

**Note:** The parts may have to be replaced time to time, spare parts are available from DIY stores.

**Note:** No spare components are provided for this product.

## ● Assembly instructions

1. Fit the distance indicator **2**, 2 plain washers **6** and the wheels **4** onto both sides of the axle **1** (see Fig. A, B).
2. Insert one of the split pins **5** into the hole **3** in the axle **1** and bend the split pins to secure (see Fig. C, D).
3. Follow the sequences in Fig. F for unfolding the product to be ready in use.

## ● Cleaning and care

For cleaning and care, use only a damp, fluff-free cloth.

## ● Maintenance

Check the product for damage before use.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e. g. batteries) or for damage to fragile parts, e. g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

### **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456\_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

### **Service**

(GB)

#### **Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

(IE)

#### **Service Ireland**

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

# DIABLE EN ALUMINIUM

## ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités.

Conservé ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

## ● Utilisation prévue

Ce produit est destiné au transport de charges (max. 100 kg) dans un environnement domestique. Ce produit n'est pas conçu pour le transport de personnes ou d'animaux vivants et n'est pas destiné à un usage commercial ou à des fins industrielles.



## Conseils de sécurité

### ⚠ ATTENTION ! Lisez les instructions avant utilisation !

- Conservez les instructions en lieu sûr !
- Maintenez le produit hors de la portée des enfants. Ceci n'est pas un jouet !
- Ne pas transporter de personnes à l'aide du produit.
- Prenez garde au point de compression potentiel.
- Utilisez le diable pliable uniquement sur des surfaces lisses et nivelées, et non sur des marches ou des pentes raides. Si la charge est susceptible de basculer de la surface de chargement, fixez-la en l'attachant solidement (par ex. en nouant des sangles ou d'autres accessoires).
- Tenez toujours la poignée molle horizontale pendant l'utilisation du produit. Ne pas tenir le côté gauche/droit de la poignée molle.

- Prenez garde au déclencheur de réglage de la hauteur. Évitez tout relâchement involontaire de la poignée par votre jambe ou votre genou.

## ● Contenu de la livraison

<div>2</div>	Tampons . . . . .	x 2
<div>4</div>	Roues . . . . .	x 2
<div>5</div>	Goupilles . . . . .	x 2
<div>6</div>	Rondelles . . . . .	x 4

**Conseil :** Les pièces d'usure doivent être changées régulièrement. Les pièces de rechange sont disponibles dans les grandes surfaces de bricolage.

**Remarque :** Nous ne fournissons aucune pièce de rechange pour ce produit.

## ● Instructions de montage

1. Placez l'indicateur de distance 

2

, 2 rondelles plates 

6

 et les roues 

4

 de chaque côté de l'essieu 

1

 (voir Fig. A, B).
2. Insérez l'une des goupilles 

5

 dans le trou 

3

 de l'essieu 

1

, puis courbez les goupilles pour fixer (voir Fig. C, D).
3. Suivez les séquences de la Fig. F pour le dépliage du produit afin que celui-ci soit prêt à l'emploi.

## ● Nettoyage et entretien

Pour le nettoyage et l'entretien, utilisez uniquement un chiffon non pelucheux humide.

## ● Entretien

Vérifiez l'état du produit afin de déceler des dommages éventuels avant utilisation.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

## ● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

### Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456\_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

### Service après-vente

(FR)

#### Service après-vente France

Tél.: 0800 919270

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

(BE)

#### Service après-vente Belgique

Tél.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



# ALUMINIUM STEEKWAGEN

## ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

## ● Doelmatig gebruik

Dit product is bestemd voor het transporteren van lasten (max. 100 kg) in een huishoudelijke omgeving. Het product is niet bestemd voor het transporteren van mensen of levende dieren, en is niet geschikt voor commerciële of industriële toepassingen.



### Veiligheidsadvies

#### ⚠ WAARSCHUWING! Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik!

- Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats!
- Houd het product buiten het bereik van kinderen. Dit is geen speelgoed!
- Transporteer geen personen met dit product.
- Let op dat u tijdens het dicht- of openklappen geen letsel oploopt.
- Gebruik de opklapbare steekwagen alleen op een gladde en effen ondergrond, en niet op trappen of een steile helling. Als de last van het laadvlak kan vallen, zet het stevig vast met bijv. een spanband of een ander accessoire.
- Houd de horizontale soft grip tijdens het gebruiken van het product altijd vast. Houd de soft grip niet aan de linker- of rechterkant vast.

- Let op voor de trekker van de hoogteafstelling. Vermijd een ongewenste vrijgave van de handgreep door uw been of knie.

## ● Levering

2	Afstandhouders	x 2
4	Wieltjes	x 2
5	Splitspennen	x 2
6	Onderlegplaatjes	x 4

**Opmerking:** De aan slijtage onderhevige delen dienen van tijd tot tijd te worden vervangen, de reserveonderdelen zijn verkrijgbaar in de bouwmarkt.

**Opmerking:** Er zijn geen reserveonderdelen voor dit product voorzien.

## ● Assemblage-instructies

1. Breng de afstandhouder **2**, 2 onderlegplaatjes **6** en de wielen **4** aan op weerskanten van de as **1** (zie Afb. A, B).
2. Stop een van de splitspennen **5** in het gat **3** in de as **1** en buig de splitspennen om ze vast te zetten (zie Afb. C, D).
3. Volg de procedure zoals weergegeven in Afb. F om het product open te klappen en te gebruiken.

## ● Reiniging en onderhoud

Gebruik voor reiniging en onderhoud alleen een vochtige, pluisvrije doek.

## ● Onderhoud

Controleer het product op schade voor ingebruikname.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

## ● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

### Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456\_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

### Service

(NL)

#### Service Nederland

Tel.: 0900 0400 223  
(0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

(BE)

#### Service België

Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

# ALUMINIOWY WÓZEK TRANSPORTOWY

## ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

## ● Przeznaczenie produktu

Produkt jest przeznaczony do przewożenia ładunków (maks. 100 kg) w gospodarstwie domowym. Produkt nie jest przeznaczony do przewożenia ludzi lub żywych zwierząt i nie może być używany do celów komercyjnych lub przemysłowych.



## Wskazówka bezpieczeństwa

### ⚠ OSTRZEŻENIE! Przed użyciem należy przeczytać instrukcję!

- Instrukcję przechowywać w bezpiecznym miejscu!
- Trzymać poza zasięgiem dzieci. To nie jest zabawka!
- Nie przewozić osób na produkcie.
- Zwracać uwagę na potencjalny miejscy ściskania.
- Składany wózek ręczny należy używać tylko na gładkich, równych powierzchniach, ale nie na stopniach lub stromych pochyłościach. Jeśli ładunek jest w stanie wychylić się z powierzchni ładunkowej, zabezpieczać przez mocne wiązanie (np. przywiązać pas lub inne akcesoria).
- Podczas używania produktu zawsze trzymać za poziomy miękki uchwyt. Nie trzymać po lewej lub prawej stronie miękkiego uchwytu.

- Zwracać uwagę na dźwignię regulacji wysokości. Unikać przypadkowego zwolnienia dźwigni nogą lub kolaniem.

## ● Zakres dostawy

2	Tulejka dystansowa	x 2
4	Kółko	x 2
5	Zawlecзка	x 2
6	Podkładka	x 4

**Wskazówka:** Części zużywalne muszą być od czasu do czasu wymieniane, części zamienne można zakupić w marketach budowlanych.

**Uwaga:** Dla tego produktu nie są dostarczane żadne części zapasowe.

## ● Instrukcja montażu

1. Tulejki dystansowe [2], 2 podkładki [6] i kółka [4] zamocować po obu stronach osi [1] (patrz rys. A, B).
2. Jedną z zawleczek [5] włożyć do otworu [3] w osi [1] i zagiąć, aby zabezpieczyć (patrz rys. C, D).
3. Postępować zgodnie z kolejnościami na rys. F rozkładając produkt, aby był gotowy do użycia.

## ● Czyszczenie i konserwacja

Do czyszczenia i pielęgnacji, należy używać wyłącznie wilgotnej, nie strzępiącej się szmatki.

## ● Konserwacja

Przed użyciem produkt należy sprawdzać pod kątem uszkodzeń.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

## ● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

### **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456\_7890) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## **Serwis**

PL

### **Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)

# HLINÍKOVÝ RUDL

## ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovávejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

## ● Určené použití

Tento výrobek je určen k přepravě břemen (max. 100 kg) v prostředí domácnosti. Výrobek není určen pro přepravu osob nebo živých zvířat a nesmí být použit pro komerční nebo průmyslové účely.



## Bezpečnostní upozornění

### ⚠ POZOR! Před použitím si přečtěte pokyny!

- Uchovávejte tyto pokyny na bezpečném místě!
- Držte výrobek mimo dosah dětí. Toto není hračka!
- Nepřepravujte výrobkem osoby.
- Pozor na potenciální bod skřípnutí.
- Používejte skládací ruční vozík pouze na hladkých, rovných površích, ale ne na schodech nebo na příkrých svazích. Pokud je zátěž schopna se převrátit z ložné plochy, zajistěte ji pevným přivázáním (např. poutacím popruhem nebo jiným příslušenstvím).
- Vždy během používání výrobku držte horizontální měkkou rukojeť. Nedržte levou/ pravou stranu měkké rukojeti.

- Dávejte pozor na spoušť seřízení výšky. Zabraňte neúmyslnému uvolnění rukojeti nohou nebo kolenem.

## ● Rozsah dodávky

<b>2</b>	Indikátory vzdálenosti . . . . .	x 2
<b>4</b>	Kola . . . . .	x 2
<b>5</b>	Závlačky. . . . .	x 2
<b>6</b>	Podložky . . . . .	x 4

**Upozornění:** Opatřebované díly se musí čas od času vyměnit, náhradní díly obdržíte v obchodech se stavebními potřebami.

**Poznámka:** Pro tento výrobek nejsou k dispozici žádné náhradní součásti.

## ● Montážní pokyny

1. Umístěte ukazatel vzdálenosti **2**, 2 ploché podložky **6** a kola **4** na obou stranách nápravy **1** (viz obr. A a B).
2. Vložte jednu závlačku **5** do otvoru **3** v nápravě **1** a ohněte závlačky pro zajištění (viz obr. C a D).
3. Pro rozložení výrobku, aby byl připraven k použití, postupujte podle sekvencí na obr. F.

## ● Čištění a péče

K čištění a ošetřování používejte jen vlhkou tkaninu bez žmolků.

## ● Údržba

Zkontrolujte výrobek před použitím na poškození.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

## ● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

### **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456\_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

### **Servis**



#### **Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)

# HLINÍKOVÁ VOZÍK

## ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

## ● Určené použitie

Tento produkt je určený na prepravu nákladov (max. 100 kg) v domácnosti. Tento produkt nie je určený na prepravu ľudí alebo živých zvierat a nesmie sa používať na komerčné alebo priemyselné účely.



## Bezpečnostné odporúčania

### ⚠ POZOR! Pred použitím si prečítajte pokyny!

- Pokyny si odložte na bezpečnom mieste!
- Držte produkt v bezpečnej vzdialenosti od detí. Toto nie je hračka!
- Na produkte neprevádzajte ľudí.
- Dávajte pozor na potenciálny bod priškripenia.
- Skladací ručný vozík používajte len na hladkých, rovných povrchoch, nie na schodoch alebo strmých svahoch. V prípade, že by sa náklad mohol vyklopiť z nakladacej plochy, zaistite ho pevným uchytením (napr. popruhom alebo iným príslušenstvom).
- Počas používania výrobok vždy držte za mäkkú rukoväť. Nikdy nechytajte ľavú/pravú stranu mäkkej rukoväte.

- Dávajte pozor na mechanizmus nastavenia výšky. Zabráňte nechcenému uvoľneniu rukoväte nohou alebo kolenom.

## ● Rozsah dodávky

2	Rozpierka .....	x 2
4	Kolesá .....	x 2
5	Závačky .....	x 2
6	Podložky pod matice .....	x 4

**Upozornenie:** Časti podliehajúce opotrebovaniu z času na čas vymeňte, náhradné diely dostanete kúpiť v stavebninách.

**Poznámka:** Pre tento výrobok nie sú k dispozícii náhradné diely.

## ● Pokyny na montáž

1. Namontujte rozpierku [2], 2 podložky pod matice [6] a kolesá [4] na obidve strany nápravy [1] (pozrite obr. A, B).
2. Vložte závlačky [5] do otvoru [3] v náprave [1] a ohnutím závlačky zabezpečte (pozrite obr. C, D).
3. Postupujte podľa obr. F a rozložením pripravte výrobok na použitie.

## ● Čistenie a starostlivosť

Na čistenie a ošetrovanie používajte iba vlhkú tkaninu, ktorá nepúšťa vlákna.

## ● Údržba

Pred použitím skontrolujte výrobok na poškodenie.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

## ● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

### **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456\_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## **Servis**



### **Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)



